MC-271-E_740x420.fm 1 ページ 2011年12月1日 木曜日 午後4時19分

OMRON

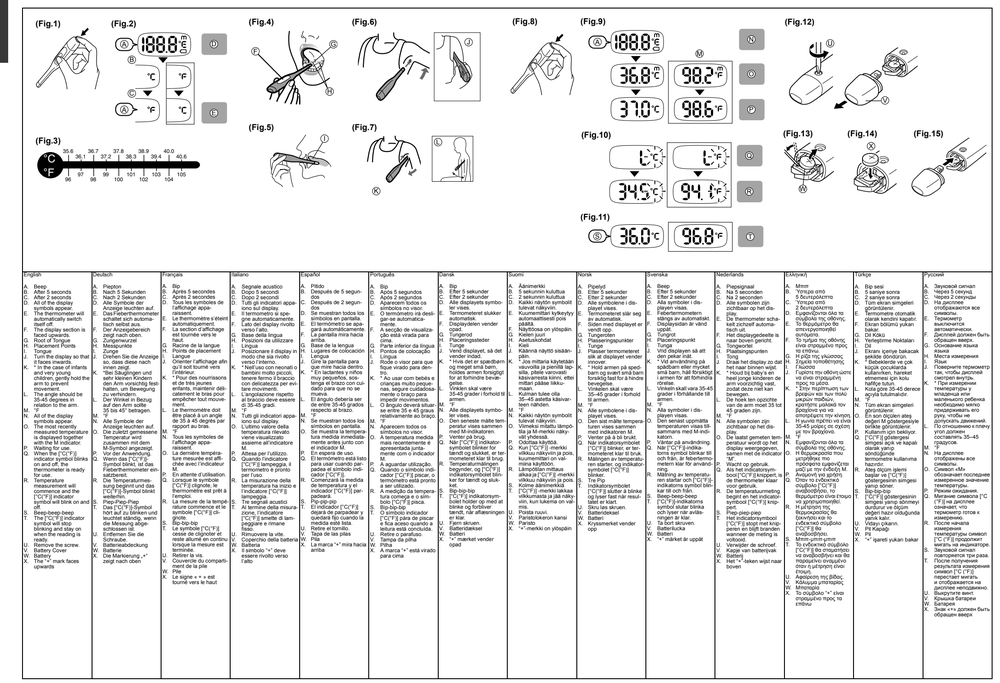
Digital thermometer

Model i-Temp minimi

(Water-resistant)

- Digitales Fieberthermometer
- Thermomètre digital
- Termometro digitale
- Termómetro digital
- Termómetro digital
- Digitaltermometer
- Digitaalinen kuumemittari
- Digitalt termometer
- Digital febertermometer
- Digitale koortsthermometer
- Ψηφιακό θερμόμετρο
- Dijital klinik termometresi
- Цифровой термометр

DE FR IT ES PT DK FI NO SE NL EL TR RU



IM-MC-271W-E-05-10/2011
1664200-7E

All for Healthcare

Thermomètre digital Français

A. Embout du capteur
B. Fenêtre d'affichage
C. Bouton MARCHE/ARRÊT
D. Étui de rangement

Introduction
Merci d'avoir acheté le mini-thermomètre numérique OMRON i-Temp.
Ce thermomètre prend des mesures de la température sûres, précises et rapides. La température peut être prise dans l'anus (rectale), dans la bouche (voie orale) ou sous l'aisselle (voie axillaire).
Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser le thermomètre numérique OMRON i-Temp. Conserver votre médecin pour toute question portant sur des données ou termes spécifiques.

Remarques importantes sur la sécurité
Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il importe de suivre à la lettre toutes les mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions indiquées ci-dessous :

⚠Avertissement
Il convient de tenir que la mesure de la température peut être influencée par diverses circonstances physiques. Comptez un médecin si le thermomètre mesure des températures anormales sur une période de temps prolongée.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.
- Garder le thermomètre et ses petits composants hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants prendre leur température sans surveillance.
- Ne pas prendre de mesures lorsque le thermomètre est mouillé.
- Ne pas prendre de mesures par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux.

⚠Attention
Manipuler le thermomètre avec précaution et ne pas l'utiliser pour un usage autre que celui prévu pour des fins thérapeutiques. Ne pas exposer le thermomètre à des chocs. Le remplacement et l'élimination de la pile doivent être effectués conformément aux instructions domestiques. Ne pas jeter le thermomètre ou ses pièces n'importe où n'importe quand dans le pays. Ne pas tenter de démonter ou de réparer le thermomètre. Après chaque utilisation, désinfecter le thermomètre, plus particulièrement lorsqu'il est utilisé par plusieurs personnes. Consulter la section « 7. Nettoyage » ci-dessous.

1. Passage des degrés Fahrenheit aux degrés centigrades (Celsius)
Lorsque le thermomètre est allumé, appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT pendant environ 2 secondes. Le bouton MARCHE/ARRÊT enfoncé pendant l'affichage du système mesure successivement les deux « autres systèmes après 2 secondes supplémentaires.
(Fig. 1, 2, 3)

Rotation
Le système rectale
La précision de la mesure ne peut pas être garantie lorsque le système utilisé pour mesurer la température est incorrecte.

Voie rectale
- Généralement utilisée pour les petits enfants en cas de difficultés à prendre une température par voie orale ou sous l'aisselle.
- Lubifier avec de l'huile ou un irritant doux pour la peau.
- Introduire délicatement l'embout de la sonde sur 1,3 cm maximum dans le rectum. Ne pas forcer lors de l'insertion ou cas de résistance.
- Désinfecter le thermomètre après utilisation.

Voie orale (pour enfants de plus de 4 ans)
La bouche doit rester fermée pendant 3 minutes maximum avant de pouvoir commencer la mesure.
- Placer le thermomètre dans la bouche sous la langue afin qu'il repose à gauche ou à droite de la racine de la langue. **(Fig. 4)**
- Appuyer sur la langue pour maintenir le thermomètre en place.
- Tenir le thermomètre pour éviter qu'il ne glisse dans la bouche. **(Fig. 5)**

Aisselle (voie axillaire) :
- Placer l'embout du capteur au centre de l'aisselle. **(Fig. 6)**
- Bloquer l'embout du capteur sous le bras en serrant le bras pour exercer une légère pression vers l'intérieur. **(Fig. 7)**

Les conditions suivantes peuvent fausser les mesures :
- **Mouvement excessif des aisselles**
- **Correction :** Essuyer la sueur sous les aisselles avant de prendre la température.
- Prise de la température après une station prolongée sous les couvertures.

3. Utilisation du thermomètre
1. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT. **(Fig. 8)**
Le résultat du dernier test s'affiche pendant quelques secondes. 32.0 °C (89.6 °F) s'apparaît pour tester le fonctionnement interne du thermomètre. **(Fig. 9)**
Remarque : Lorsqu'une température autre que 37.0 °C (98.6 °F) s'affiche, consulter la section « Résolution des problèmes » pour obtenir des détails permettant de corriger le problème.
2. Appliquer le thermomètre sur la site de prélèvement. Voir ci-dessus.
Remarque : La température ou « L » apparaît pendant la mesure. **(Fig. 10)**
3. Lorsque la mesure est terminée, le thermomètre émet un bip(3 fois bips après 60 à 120 secondes environ (en fonction de la mesure et de la température ambiante). Retirer le thermomètre de la site de mesure et lire le résultat. **(Fig. 11)**

⚠Mouiller de notification de la sonnerie
Sous les aisselles : environ 120 secondes/ **Voie rectale :** environ 60 secondes/ **Voie orale :** environ 60 secondes
Remarque :
- Le mouillette de notification de la sonnerie s'appuie sur une température ambiante de 23 degrés.
- Éviter de prendre que la voie orale et l'aisselle peuvent donner des résultats de mesure moins exacts. Il est recommandé de l'appareil par voie rectale pour obtenir le résultat le plus exact.

4. Éteindre le thermomètre. Retirez et désinfecter avant de remettre le thermomètre dans son étui protecteur.

Unité de détection :
Méthode de mesure : Thermistance
Affichage de la température : Plage de mesure : 32,0 °C (89,6 °F) – 42,9 °C (109,2 °F)
Précision de la mesure : ± 0,1 °C (32,0 à 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 à 107,6 °F)
Lorsque la mesure a été effectuée à la température ambiante standard de 23 °C (73,4 °F) dans un bac de test maintenu à température constante.
32,0 à 42,0 °C (89,6 à 107,6 °F)

Température d'utilisation
Température environnementale de mesure : 10 à 40 °C
Température humidité environnementale de mesure : 30 à 85 %
Pression : Température ambiante -20 à +60 °C (-4 à +140 °F), humidité relative 10 à 95 % HR
Poids : Environ 13 g (avec la pile)
Dimensions externes : Environ 13 g (avec la pile) 9,5 mm × 14,5 mm × 126,7 mm (L) × 13,2 mm (P)
Contenu de l'emballage : Pile test (pile bouton alcaline-magnésium LR41), étui de rangement, fiche d'instructions.

Remarques :
- Ce produit OMRON a été fabriqué selon les normes de qualité rigoureuses d'OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Cet appareil résiste à l'eau.
- Ce thermomètre ne contient pas de composant réparable par l'utilisateur. Contacter le revendeur de votre OMRON Healthcare Europe pour toute réparation.

Garantie
Ce produit est garanti 3 ans par Omron après la date d'achat. Tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte ne sera pas couvert par la garantie.
La pile et l'embalage sont également exclus de la garantie. La garantie ne s'applique pas non plus à toutes les autres réclamations pour dommages. Une réclamation au titre de la garantie doit être envoyée accompagnée du reçu d'achat.

☞ Type B CE 0197

☐Lire attentivement les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (Directive sur les dispositifs médicaux) et à la norme européenne EN12470:2000, Thermomètres médicaux - Partie 3: Thermomètres compacts électroniques (extrapositifs et non-extrapositifs) avec une fonction de mesure à maxima.

5. Indications et résolution des problèmes de l'affichage

Indicateur	Cause	Solution
L (bas)	S'affiche lorsque la température de la sonde de détection est inférieure à 32 °C (89,6 °F).	Si ne s'agit pas d'une erreur ; cet indicateur peut être ignoré et la température peut être prise.
H (élevé)	S'affiche lorsque la température de la sonde de détection est supérieure à 42 °C (107,6 °F).	Refroidir la section de détection, puis prendre la température.
Température de l'air affichée	S'affiche lorsque la température ambiante excède 32 °C (89,6 °F).	
37,0 °C (98,6 °F) ne s'affiche pas	Si la température est inférieure à 37,0 °C (98,6 °F) pendant la période de préparation de la mesure pour tester l'affichage après la mesure, le test réussit tel de mesure est affiché.	

Remarque : Lorsqu'une température autre que 37,0 °C (98,6 °F) s'affiche, consulter la section « Résolution des problèmes » pour obtenir des détails permettant de corriger le problème.

6. Entretien et maintenance

Garder le thermomètre propre.
Pour cela, l'essuyer exclusivement avec un chiffon doux propre. Voir ci-dessus, section « 7. Nettoyage et désinfection » pour plus amples informations.

Stocker le thermomètre dans son étui de rangement.
- Ne pas stocker le thermomètre dans les endroits indiqués ci-dessous. Il risquerait d'être endommagé.
- Endroits moisissés.

7. Nettoyage et désinfection

OMRON recommande d'essuyer avec un chiffon humide. Utiliser de l'éthanol ou de l'alcool isopropylé à 70 % pour la désinfection. Ne pas tenter de désinfecter la section de détection du thermomètre en l'immergeant dans de l'alcool ou dans de l'eau chaude (au plus de 50 °C). Ne pas immerger le thermomètre dans le liquide nettoyant à plus de 15 cm de profondeur et ne pas l'immerger plus de 30 minutes.

⚠Attention
Le nettoyant du thermomètre contient du rickel.

8. Caractéristiques techniques

Type de produit : Thermomètre digital
Nom du produit : i-Temp mini
Numéro du produit : MC-271W-E
Alimentation électrique : 1,5 V CC, 1 pile bouton alcaline-magnésium LR41
Consommation électrique : 0,1 mW
Durée de vie : Environ 1100 mesures (pour une utilisation quotidienne de 10 minutes)
Système d'unité : Mesure rectale (à comparaison)
Plage de mesure : 32,0 °C – 42,9 °C (°F) par incrément de 0,1 degré
Précision de la mesure : ± 0,1 °C (32,0 à 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 à 107,6 °F) Lorsque la mesure a été effectuée à la température ambiante standard de 23 °C (73,4 °F) dans un bac de test maintenu à température constante. 32,0 à 42,0 °C (89,6 à 107,6 °F)
Température d'utilisation environnementale de mesure : 10 à 40 °C
Température humidité environnementale de mesure : 30 à 85 %
Pression : Température ambiante -20 à +60 °C (-4 à +140 °F), humidité relative 10 à 95 % HR
Poids : Environ 13 g (avec la pile)
Dimensions externes : 9,5 mm × 14,5 mm × 126,7 mm (L) × 13,2 mm (P)
Contenu de l'emballage : Pile test (pile bouton alcaline-magnésium LR41), étui de rangement, fiche d'instructions.

Remarques :
- Ce produit OMRON a été fabriqué selon les normes de qualité rigoureuses d'OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Cet appareil résiste à l'eau.
- Ce thermomètre ne contient pas de composant réparable par l'utilisateur. Contacter votre revendeur de votre OMRON Healthcare Europe pour toute réparation.

Garantie
Ce produit est garanti 3 ans par Omron après la date d'achat. Tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte ne sera pas couvert par la garantie.
La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. La garantie ne s'applique pas non plus à toutes les autres réclamations pour dommages. Une réclamation au titre de la garantie doit être envoyée accompagnée du reçu d'achat.

☞ Type B CE 0197

☐Lire attentivement les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Il dispositivo è conforme alle indicazioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici) e agli Thermometers - Part 3: Electronic direct, extrapolated and non-extrapolated thermometers (compatibili (a comparazione e extrapolazione) avendi un dispositivo di massimo.

Digital Thermometer English

A. Sensor Tip
B. Display Window
C. ON/OFF Button
D. Storage Case

Introduction
Thank you for purchasing the OMRON i-Temp Digital Thermometer.
The thermometer you purchased offers a safe, accurate and quick temperature reading. You can measure your temperature either in the anus (rectal), in the mouth (oral) or in the armpit (axillary).
Thoroughly read this instruction manual before using your OMRON i-Temp mini Digital Thermometer. Consult your doctor if you have any questions regarding specific information.

Important Safety Notes
To assure the correct use of the product basic safety measures should be followed including the precautions listed below.

⚠Warning
- Please note that the temperature reading can be affected by various physical circumstances. Please consult a doctor if the thermometer measures abnormal temperatures over a prolonged period of time.
- Please keep still during measuring.
- Keep the thermometer and its small parts out of reach of children. Do not allow children to take temperature readings unsupervised.
- Do not attempt measurements when the thermometer is wet.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders.

⚠Caution
Do handle the thermometer with care and do not use the thermometer for anything else than the intended use on human beings. Do not expose the thermometer to shocks. Changing and disposal of the battery has to be handled with reference to the manual and has to take place in accordance with the regulations of the country. Do not attempt to disassemble or repair the thermometer. After each use, disinfect the thermometer especially in case the device is used by more than one person. Please read section "7. Disinfecting".

1. Switching between Fahrenheit/Centigrade (Celsius)
When the thermometer is switched off, press the ON/OFF button for 5 seconds. Keep the button pressed. While the button is pressed, while the current metric system is displayed. After another 2 seconds it will switch to the other system. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Correct measurement
Measurement accuracy cannot be assured when the method used to measure the temperature is incorrect.

Rectal use:
- Commonly used for small children when it is difficult to take an oral or armpit temperature.
- Lubricate with non-irritating oil/petroleum jelly.
- Gently insert the probe tip no more than 1.3cm into the rectum. Do not force the tip into the rectum if resistance is encountered.
- Disinfect the thermometer after use.

Oral use (for ages 4 and older):
The mouth should remain closed for about 3 minutes before starting a reading.
- Place the thermometer in the mouth under the tongue so that it rests to the left or right of the root of the tongue. **(Fig. 4)**
- Use downward tongue pressure to hold the thermometer in place.
- Hold the thermometer to keep it from sliding around in the mouth. **(Fig. 5)**

Armpit (axillary) use:
- Place the sensor tip in the centre of the armpit. **(Fig. 6)**
- Lock the sensor tip under the arm, using the arm to slightly apply pressure inwards. **(Fig. 7)**

The following may result in incorrect measurements:
- Heavy armpit perspiration
Correct: Wipe off any armpit perspiration before taking the temperature.
- Taking the temperature after being under the blankets for a long time.

5. Display Indications and Troubleshooting

Indicator	Cause	Remedy
L (low)	Displayed when the temperature of the sensing section is less than 32°C(89.6°F).	This is not an error so it may be ignored and the temperature taken.
H (high)	Displayed when the temperature of the sensing section is higher than 42°C(107.6°F).	Cool the sensing section and then take the temperature.
Air Temperature Displayed	Displayed when the surrounding temperature exceeds 32°C(89.6°F).	
37.0°C(98.6°F) is not displayed during the measurement preparation period	If the temperature is not 37.0°C(98.6°F) in the self test for the display, after the most recent measurement result is displayed.	Turn the thermometer on and off several times. If a temperature other than that in the range from 36.9°C(96.4°F)[to [37.1°C(98.8°F)] is displayed as a test display, please contact your nearest authorized OMRON dealer.

Notes:
- Either "L" or "H" is displayed while taking a measurement. **(Fig. 10)**
- When the reading is ready, the thermometer will emit a (beep) sound three times after approx. 60 to 120 seconds (depending on place of measurement and environmental temperature). Remove the thermometer from the measurement site and read the result. **(Fig. 11)**

Buzzer notification time:
Armpit: approx. 120 seconds / **Rectal:** approx. 60 seconds / **Oral:** approx. 60 seconds

Notes:
- The buzzer notification timing is based on an environmental temperature of 23 degrees.
- Oral, rectal and armpit may give lower measurement results it is recommended to apply the device rectally to get the most accurate result.

4. Turn off the thermometer. Clean and disinfect before returning it to its protective case.

Notes
- The reading will automatically be stored in memory.
- Turn off the thermometer manually to conserve the battery. It will automatically turn off approx. 10 minutes after use or 3 minutes when turned on but not used.

4. Battery replacement

Battery: Alkaline-Magnesium Button Battery LR41 (available commercially)

Battery Replacement Indicator (▭)
Replace the battery when the battery replacement indicator appears when the thermometer is switched on.
- Remove the screw holding down the battery cover on the underside of the thermometer with a small screwdriver and take off the cover. **(Fig. 12)**
- Use a thin tool to remove the battery.
Note: Take caution as the battery may pop out. **(Fig. 13)**
- Insert the new battery with the '+' pole facing up as shown in the diagram. Make sure the battery is put in with the right polarity. **(Fig. 14)**
- Replace the battery cover and reinsert and fasten screw. **(Fig. 15)**
Note: Do not loose the black O-ring around the screw. Waterproofness will fail and can lead to mineralizing and failure of the unit.

5. Specifications

Product type:	Digital thermometer
Product Name:	i-Temp mini
Product Number:	MC-271W-E
Power Supply:	1.5V DC, 1 LR41 Alkaline-Magnesium Button Battery
Power Consumption:	0.1mW
Life Span:	Approx. 1100 readings (if used for 10 minutes per day).
Sensing Unit:	Thermistor
Measurement Method:	Actual measurement (non-predictive)
Temperature Range:	32.0°C – 42.9°C (°F) in increments of 0.1 degree increments
Measurement Accuracy:	± 0.1°C (32.0 to 42.0°C) ± 0.2°F (89.6 to 107.6°F) (when measured at a standard room temperature of 23°C (73.4°F) in a test tank held at constant temperature) 32.0 to 42.0°C (89.6 to 107.6°F)
Usage Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature +10 to +40°C (+50 to +104°F), Relative Humidity 30-85%RH
Measurement Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature -20 to +60°C (-4 to +140°F), Relative Humidity 10-95%RH
Weight:	Approx. 13g (with battery)
External Dimensions:	19.6mm(w) × 129.7mm(l) × 13.2mm(d)
Package Content:	Test Battery (Alkaline-Magnesium Button Battery LR41), Storage Case, Instruction Sheet.

Notes:
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Technical specifications may be changed without prior notice.
- This unit is water-resistant.
- This thermometer does not contain any serviceable part. OMRON recommends that the accuracy is verified every two years by an OMRON representative.

Warranty
This product is guaranteed by Omron for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.
Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

☞ Type B CE 0197

☐Read the Instructions in this manual carefully.

This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN12470:2000, Clinical thermometers - Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

Digitales Fieberthermometer Deutsch

A. Sensorspitze
B. Anzeigefenster
C. EIN-/AUS-Taste
D. Aufbewahrungsbox

Einführung
Danke, dass Sie sich für den Kauf eines OMRON i-Temp mini Digital Thermometers entschieden haben.
Das von Ihnen gekaufte Fieberthermometer bietet schnelle, genaue und schnelle Temperaturmessungen. Sie können die Temperatur entweder im Anus (rektal), im Mund (oral) oder in Achselhöhle messen.
Lesen Sie vor der Verwendung Ihres OMRON i-Temp mini Digital Thermometers diese Gebrauchsanweisung gründlich durch. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Fragen zu bestimmten Temperaturen haben.

Wichtige Sicherheitsanweisungen
Zur Sicherstellung der richtigen Anwendung des Produkts sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten beachtet werden.

⚠Warnhinweis
- Beachten Sie, dass die Messwerte durch verschiedene physikalische Umstände beeinflusst werden können. Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn das Fieberthermometer über einen längeren Zeitraum abnorme Temperaturen misst.
- Halten Sie sich während der Messung ruhig.
- Halten Sie das Fieberthermometer und dessen kleinen Teile außerhalb der Reichweite von Kindern. Erlauben Sie Kindern nicht, ihre Temperatur unbeaufsichtigt zu messen.
- Versuchen Sie keine Messungen, wenn das Fieberthermometer nass ist.
- Versuchen Sie keine rektale Messungen bei Personen mit Erkrankungen des Rektums.

⚠Vorsicht
Behandeln Sie das Fieberthermometer sorgfältig und verwenden Sie es für nichts anderes als für die vorgesehene Verwendung bei Menschen. Setzen Sie das Fieberthermometer keinen Stößen aus. Auswechseln und Entsorgung der Batterien sollten entsprechend den Bestimmungen des Landes erfolgen. Versuchen Sie nicht, das Fieberthermometer zu zerlegen oder zu reparieren. Desinfizieren Sie das Fieberthermometer nach jedem Gebrauch, vor allem wenn das Fieberthermometer von mehreren Personen verwendet wird. Beachten Sie bitte „7. Reinigung und Desinfektion".

1. Zwischen Fahrenheit und Grad Celsius umschalten.
Schalten Sie das Fieberthermometer ein, drücken Sie die EIN/AUS-Taste 5 Sekunden lang. Nach der EIN/AUS-Taste gedrückt, während das derzeit verwendete Maßsystem angezeigt wird. Nach weiteren 2 Sekunden wechselt das verwendete Maßsystem. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Richtige Messung
Eine hohe Messgenauigkeit erreicht werden, wenn die verwendete Methode zur Messung der Temperatur falsch ist.

Rektale Anwendung:
- Wird normalerweise für kleine Kinder verwendet, bei denen eine Messung der Temperatur im Mund oder in der Achselhöhle schwierig ist.
- Die Fieberthermometer mit einem nicht reizenden, hauthreundlichen Gel gleitfähig machen.
- Schieben Sie die Messspitze nur weiter als 1,3 cm in das Rektum. Sie Widerstand die Spitze nicht Gewalt in das Rektum ein.
- Nach der Anwendung das Fieberthermometer desinfizieren.

Orale Anwendung (ab einem Alter von 4 Jahren):
Vor Aktivieren der Messung sollte der Mund 5 Minuten geschlossen bleiben.
- Das Fieberthermometer im Mund unter der Zunge platzieren, sodass es links oder rechts vom Zungenansatz ruht. **(Fig. 4)**
- Halten Sie das Fieberthermometer durch Druck mit der Zunge nach unten an seinem Platz.
- Nicht auf dem Fieberthermometer herumkauen. **(Fig. 5)**

Anwendungen in der Achselhöhle:
- Platzieren Sie die Messspitze in der Mitte der Achselhöhle. **(Fig. 6)**
- Fixieren Sie die Messspitze durch leichten Druck nach innen unter dem Arm. **(Fig. 7)**

Folgende Umstände können zu falschen Messergebnissen führen:
- **Heftiges Schwitzen in der Achselhöhle**
- **Richtig:** Vor einer Temperaturmessung Schweiß unter den Achseln der Achselhöhle durch Wischen entfernen.
- Messung der Temperatur, nachdem man lange mit einer Decke zugedeckt war.

3. Anwendung des Thermometers
1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste. **(Fig. 8)**
Das Ergebnis der vorherigen Messung wird angezeigt (falls angezeigt). Dann wird 32.0°C (89.6°F) als eine interne Testfunktion angezeigt. **(Fig. 9)**
Hinweis: Wenn eine andere Temperatur als 37.0°C(98.6°F) angezeigt wird, versuchen Sie das Problem mithilfe des Abschnitts „Fehlersuche und Behebung" zu beheben.
2. Platzieren Sie das Fieberthermometer an der Messstelle, wie in „2. Richtige Messung" beschrieben.
Hinweis: Während einer Messung wird entweder eine Temperatur oder „L" angezeigt. **(Fig. 10)**
3. Nach Abschluss der Messung gibt das Fieberthermometer nach ca. 60 bis 120 Sekunden (der Aufwarmzeit ist abhängig von der Umgebungstemperatur). Entfernen Sie das Fieberthermometer von der Messstelle und lesen Sie das Ergebnis ab. **(Fig. 11)**

Timing der Summermeldung
Achselhöhle: ca. 120 Sekunden / **Rektal:** ca. 60 Sekunden / **Oral:** ca. 60 Sekunden

Hinweise:
- Das Timing der Summermeldung basiert auf einer Umgebungstemperatur von 23 Grad.
- Da Messungen im Mund und in der achselhöhle niedrigere Messwerte ergeben, wird zur Gewinnung der genauesten Messergebnisse die rektale Anwendung empfohlen.
4. Schalten Sie das Fieberthermometer aus. Säubern und desinfizieren Sie das Fieberthermometer vor dem Wiedereinlegen in die Schutzhülle.

Hinweise:
- Der Messwert wird automatisch im Speicher abgelegt.
- Schalten Sie das Fieberthermometer von Hand aus, um die Batterie zu schonen. Es schaltet sich 30 Minuten nach Anwendung, oder wenn es 3 Minuten angeschaltet ist, aber nicht verwendet wird, aus.

4. Austausch der Batterie

Batterie: Alkali-Magnesium-Knopfbatterie LR41 (im Handel erhältlich)

Batterieauswechselungsindikator (▭)
Tauschen Sie die Batterie aus, wenn das Symbol „Batterie wechseln" beim Einschalten des Fieberthermometers angezeigt wird.
- Entfernen Sie die Schraube, die die Batterieabdeckung auf der Unterseite des Thermometers halt, mit einem kleinen Schraubenzieher und nehmen Sie die Abdeckung ab. **(Fig. 12)**
- Entfernen Sie die Batterie mit einem dünnen stellen Stäbchen.
Hinweis: Vorsicht, die Batterie könnte herausspringen. **(Fig. 13)**
- Legen Sie die neue Batterie so ein, dass der „+" Pol wie in der Abbildung ausgerichtet ist. Stellen Sie sicher, dass die Batterie mit der richtigen Polarität eingesetzt wird. **(Fig. 14)**
- Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an und ziehen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie sie an. **(Fig. 15)**
Hinweis: Achten Sie nicht den schwarzen O-Ring um die Schraube herum. Sonst kann Wasser eindringen, was zu Schäden führen kann.

5. Technische Daten

Produktty:	Digitales Fieberthermometer
Produktnam:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Stromversorgung:	1.5V Gleichstrom, 1 LR41 Alkaline-Magnesium Knopfbatterie
Stromverbrauch:	0.1mW
Batteriebeständigkeit:	Ca. 1100 aufzeichnungen (ihre Batterie ist ungefähr 10 minuten pro tagen).
Faserfehler:	Thermistor
Mäßemethode:	Tatsächliche Messung (nicht-extrapolierend)
Temperaturmessgeräte:	4-stellig, +°C (°F) Anzeige in 0,1-Grad-Schritten
Mesgenauigkeit:	± 0,1°C (32,0 bis 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 bis 107,6°F) Wenn die Messung in einer normalen Raumtemperatur von 23°C (73,4°F) in einem Bad konstanter Temperatur gehaltenen Testtank) 32,0 bis 42,0°C (89,6 bis 107,6°F)
Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit bei der Anwendung:	Umgebungstemperatur +10 bis +40°C (+50 bis +104°F), Relative Luftfeuchtigkeit 30 - 85 %
Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit bei der Lagerung:	Umgebungstemperatur -20 bis +60°C (-4 bis +140°F), Relative Luftfeuchtigkeit 10 - 95 %
Gewicht:	Ca. 13g (mit installierter Batterie)
Außere Abmessungen:	19.6mm (B) × 129.7mm (L) × 13.2mm (T)
Packungsinhalt:	Testbatterie (Alkali-Magnesium-Knopfbatterie, LR41), Aufbewahrungsbox, Anleitung.

Hinweise:
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Anwendung des strengen Qualitätssystems von OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan hergestellt.
- Änderung der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Das Gerät ist wasserabweisend.
- Dieses Gerät enthält keine zu wartenden Teile. OMRON empfiehlt, die Genauigkeit nach jeweils zwei Jahren von einem OMRON-Kundendienstmitarbeiter überprüfen zu lassen.

Gewährleistung
OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für 3 Jahre nach dem Kauf. Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entsteht, werden durch die Garantie nicht abgedeckt.
Batterien und Verpackung sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Alle weiteren Garantieansprüche sind ausgeschlossen. Garantieansprüche müssen zusammen mit dem Kaufbeleg eingereicht werden.

☞ Type B CE 0197

☐Lesen Sie Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte) und der europäischen Norm EN12470:2000, Klinische Thermometer - Teil 3: Elektrische (extrapolierende und nicht extrapolierende) Kompaktthermometer mit Maximumvorrichtung.

5. Anzeigesymbole und Fehlerbehebung

Symbol	Ursache	Behebung
L (niedrig)	Wird angezeigt, wenn die Temperatur des Messabschnitts weniger als 32°C (89.6°F) beträgt.	Dies ist kein Fehler, daher kann das Messabschnitts weniger als Temperatur kann gemessen werden
H (hoch)	Wird angezeigt, wenn die Temperatur des Messabschnitts mehr als 42°C (107.6°F) beträgt.	Kühlen Sie den Messabschnitt und messen Sie die Temperatur.
Angezeigte Luft-temperatur	Wird angezeigt, wenn die Umgebungstemperatur mehr als 32°C (89.6°F) beträgt.	
37.0°C(98.6°F) ist nicht sichtbar	Wird während der Messvorbereitungszeit nicht als Test angezeigt, wenn nach der neuesten Messergebnis angezeigt wurde.	Wenn die Testfunktion einige Male ein und aus. Wenn eine Temperatur außerhalb des Bereiches [36.9°C (98.4°F)] bis [37.1°C (98.8°F)] in der Testanzeige angezeigt wird, sollten Sie sich an Ihren nächsten OMRON-Händler wenden.

6. Pflege und Instandhaltung

Halten Sie das Fieberthermometer sauber
Zum Reinigen nur mit einem sauberen weichen Tuch abwischen. Weitere Anweisungen finden Sie in Abschnitt "7. Reinigung und Desinfektion".

Opbevar termometret i dets opbevaringsæske.
- Termometret må ikke opbevares på følgende steder. Det kan i så fald beskadige termometret.
- Steder med fugtige dele.

7. Reingering og desinfektion
OMRON anbefaler at gøre ancrdningen med en fugtig klud. Der kan anvendes 70% hushållsspritsprit eller isopropylalkohol til desinfektion. Forsøg ikke at desinfektere følerdelen på termometret ved at nedsænke det i alkohol eller varmt vand over 50°C. Mål nedsænkes i max 15 cm vand/desinfektion i max 30 min.

7. Forsigtig

Termometrets spids indeholder nickel.

8. Specifikationer

Produktype:	Digitalt termometer
Produktnavn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strømforsyning:	1.5V jævnstrøm, 1 LR41 Alkalin-Magnesium knapbatteri
Strømforbrug:	0.1mW
Batteriets levetid:	Ca. 1100 aflæsninger (hvis det anvendes i 10 minutter om dagen).
Følerenhed:	Termistor
Målemetode:	Faktisk måling (ikke-forudsigelse)
Temperaturmåling:	32,0°C – 42,9°C (°F) i trinstørrelse på 0,1
Målingens nøjagtighed:	± 0,1°C (32,0 til 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 til 107,6°F) (når målet er ved en standard rumtemperatur på 23°C (73,4°F) i en testbeholder med konstant temperatur gehalteren Test-tank) 32,0 til 42,0°C (89,6 til 107,6°F)
Omgivende temperatur og luftfugtighed til brug:	Omgivende temperatur +10 til +40°C (+50 til +104°F), relativ luftfugtighed 30 - 85 %
Omgivende temperatur og luftfugtighed til opbevaring:	Omgivende temperatur -20 til +60°C (-4 til +140°F), relativ luftfugtighed 30-85%RH
Vægt:	Ca. 13g (med batteri)
Udvendige mål:	19,6mm (b) × 129,7mm (l) × 13,2mm (d)
Pakkens indhold	Testbatteri (Alkalin-Magnesium knapbatteri LR41), opbevaringsæske, instruktionsark.

Bemærkninger:
- Dette OMRON-produkt er fremstillet i henhold til det strenge kvalitetssystem hos OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
- Denne enhed er vandtæthed.
- Dette termometer indeholder ikke nogen servicerbar del. OMRON anbefaler, at nøjagtigheden kontrolleres hvert andet år af en OMRON-repræsentant.

Garanti
Dette produkt garanteres af OMRON i 3 år efter købsdatoen. Skader, der forårsages af forkert behandling, er ikke dækket af garantien.
Batterier og emballage er også undtaget af garantien. Alle andre erstatningskrav undtages. Et garantikrav skal fremsendes sammen med købskvitteringen.

☞ Type B CE 0197

☐Læs vejledningen i denne manual omhyggeligt.

Denne enhed overholder bestemmelserne i EF Direktiv 93/42/EØF (Direktiv om medicinske udstyr) og den europæiske standard EN12470:2000, kliniske termometre - Kapitel 3: Kompakte elektriske termometres (ikke-forudsigende og forudsigende) med den maksimale enhed.

Termómetro digital Español

A. Punta sensora
B. Pantalla
C. Botón de encendido y apagado
D. Funda de almacenamiento

Introducción
Gracias por comprar el termómetro digital OMRON i-Temp mini.
El termómetro que ha adquirido ofrece una medida de temperatura segura, exacta y rápida. Puede medir la temperatura bien en el recto (rectal), en la boca (bucal) o en la axila (axilar).
Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar su termómetro digital OMRON i-Temp mini. Póngase en contacto con su médico en caso de tener dudas o necesita con las temperaturas corporales específicas.

Notas importantes sobre seguridad
Para garantizar el uso correcto del producto, a continuación se enumeran las medidas de seguridad y precauciones básicas que deben seguirse.

⚠Advertencia
Tempo of rutina tiempo mínimo
Mesura: ascelarse: circa 120 secondi / **Mesura: rettale:** circa 60 secondi / **Mesura: orale:** circa 60 secondi

Conservare il termometro nell'apposita custodia.
- Non conservare il termometro nei luoghi indicati di seguito. Così potrebbe danneggiare il termometro.
- Luoghi umidi.

7. Pulizia e disinfezione

OMRON consiglia di pulire il dispositivo con un panno umido. Per la disinfezione è possibile utilizzare una soluzione al 70% di etanolo o alcol isopropilico. Non tentare di disinfettare il sensore del termometro immergendolo in alcol

Digitaalinen kuumemittari Suomi

A. Anturin kärki
B. Näyttökuvaus
C. Paristokopa-painike
D. Säilytyskotelo

Johdanto

Kiitämme digitaalisen OMRON i-Temp -ohjelmoitavan kuumemittarin hankinnasta. Kehittämämme kuumemittari antaa tarkan lämpötilakanan turvallisesti ja nopeasti. Lämpötila voidaan joko pitkäaikaisella, suudle tai kainaloista.
Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen digitaalisen OMRON i-Temp -ohjelmoitavan kuumemittarin käyttöä. Kysy neuvoa lääkäriltä, jos sinulla on kysyttävää mittauksista.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Jotta loitoksen olkaa käyttö voidaan varmistaa, käyttäjän tulee noudattaa kuumemittarin mukana tehtävän kuuen seurasaat varotoimet.

⚠Varoitus
- Eri oloisuhteet ja tekijät voivat vaikuttaa lämpötilakanaan. Mere lääkärin, jos kuumemittari antaa epätavallisia lukemia pitemmän aan kuluessa.
- Pysy tikkumalta mittauksen aikana.
- Kuumemittari ja sen pieni osat on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lasten ei saa antaa mitata omaa lämpötilaa ilman vahtimista.
- Älä yritä mitata lämpöä märällä kuumemittarilla.
- Älä ota lämpötilakanaa perätaaksesi, joka voisi heikkilä on perätaakan ongelmia.

⚠Huomio
- Kuumemittari on käsiteltävä varoen, eikä sitä saa käyttää kovakuitisiin esineisiin tai kiinteisiin pintoihin. Jos sen sisällä on vahdettavia osia, ne voivat rikkoutua, mikäli sattuu, jos sinä on muutellessa paikallisia säätöjä. Älä yritä purkaa tai korjata kuumemittaria. Desinfiko kuumemittari joksiaken käytön jälkeen, etenkin jos lähetät käytätä useampi kuin yksi henkilö. Katso 7. Puhdistus ja desinfiointi.

1. Vaihtamen yksikköden välillä (C/F)

Kuumemittari olessa poissa päältä paina Pääkäytön-pusta painikella 3 kerta. Paina Pääkäytön-pusta painikella eelleen, kun näyhtyvän mittaykseki näkyy. 2 sekunnin kuluttua se siirtyy toiseen yksikköön.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Ölkea mittaus

Mittauskohtaukse ei voida varmistaa, jos lämpötilan mittaus tehdään väärästä tavalla.

Mittaus perkaanaan
Ota kuumemittari pienile lapsille, joille on hankalaa tehdä mittausta ilman kuumemittaa. Ravaa alue ihoa arjuttömättömällä geellä. Ve mittaan pak varsinaisen ennätän 1,3 cm perkaukoon. Älä työnnä kärkeä sisään vähän, jos turhaa ihoa ennätän.
- Desinfiko kuumemittari käytön jälkeen.

Mittaus suudle (vähintään 4-suudle)
Suu on pidettävä kiinni 5 minuttia ennen mittauksen aloittamista.
- Aseta kuumemittari kielen alle siten, että se on kielen juuren vaakatasolla tai oikealla puolella. **(Fig. 4)**

Mittaus kainalosta
- Aseta mittari kärki kainalokuopan keskelle. **(Fig. 5)**
- Paina käsivarrella hiukan vartaloon päin, jotta kuumemittar pysyy paikallaan kainalossa. **(Fig. 7)**

Yläpäi mittauksekset saattavat johtaa mm. seuraavista syistä:
- Erittäin hikinen kainalo
Korjaa: Pyyhi hiki pois kainalosta enen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaamisen, kun poltaa on olut jotkin aikaa pelttijen aikana.

3. Kuumemittarin käyttö

1. Paina Pääkäytön-painike. **(Fig. 8)**
Esiteilisen mittauksen kuin kahta muutamaan sekunnin ajan. Sen jälkeen 37,0°C (98,6°F) näkyy eräänä toistuvasti. **(Fig. 9)**
Huomautus: Kun lämpötilaa näkyy mitaa lämpötila kuin 37,0°C (98,6°F), kaiso Vilanteilmä-osasta otpet ongelmen korjaamiseen.
2. Aseta kuumemittari mittauskohtaan, kuten 2. Ölkea mittaus" osiosta.
Huomautus: Mittauksen aikana näkyy jäno lämpötila. **(Fig. 10)**
3. Kun lukema on valmis, kuumemittaria kuuluu kuinka äänimeksi noin 00–120 sekunnin kuluttua (riippuen mittauskohdasta ja ympäristön lämpötilasta). Poista kuumemittari mittauskohdasta ja tarkista lukema.
(Fig. 11)

Summerin ilmoittama aika

Kainalo: noin 120 sekunta /
Perkaukse: noin 90 sekuntia /
Suu: noin 60 sekuntia

Huomautuksia:
- Summerin ilmoittamat ajat on saatu ympäristön lämpötilan olessa 23 astetta.
- Suusta ja kainalosta mitatut lukemat saattavat olla huiman alhaisempia. Siksi poistakuormittua on suositeltava tarkkonen lukeman saamiseksi.
4. Sammuta kuumemittari. Puhdista ja desinfioi mittari ennen käytöstä poistuttamista.
Huomautuksia:
- Lukema säilemmän automaattisesti muistiin.
- Sammuta kuumemittari manuaalisesti painiton säästämiseksi. Se sammuu automaattisesti 30 minuutta kuluttua, jos 3 minuutta pitän kyttemisen jälkeen, jos sitä ei sen jälkeen käytetä.

4. Pariston vaihto

Paristo: Alkali-magnesium-nappiparisto LR41 (säilytetaa kaupoista)

Pariston vaihdon merkkivalo (⚠):
Vaihda paristo, jos näyttöön ilmestyy merkkivalo näkyy, kun kuumemittari kytketään päälle.

1. Irrota kuumemittari pohjasta painamalla tolokoon ruuvi pienellä ruuvimeisselä ja irrota kansi. **(Fig. 12)**
2. Pitä yleinden ciikamaa kyn ince ve tolokoonsen ve ilkin paristi kullanan.
Not: Pil yerinden firlayabileceğinden dikkat olun. **(Fig. 13)**
3. Yeni pil "+" kutbu şemada gösterildiği gibi yukarı bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takılığından emin olun. **(Fig. 14)**
4. Pil kapağını yerleştirin, takın ve vidayı sıkın. **(Fig. 15)**

Not: Vidanın etrafındaki sıyah renkli o-ringi kaybetmeyin. Aksi takdirde su geçirmezlik özelliği zarar görür; hatalı sonuçlar alınmasına ve üntelerin bozulmasına neden olabilir.

5. Ekran Göstergeleri ve Sorun Giderme

Göstege	Neden	Çözüm
L (düşük)	Algılama bölümündeki sıcaklık 32°C'den (89,6°F) düşük olduğunda görüntülenir.	Bu bir hata değildir; dolayısıyla gözardı edilerek ölçüm yapılabilir.
H (yüksek)	Algılama bölümündeki sıcaklık 42°C'den (107,6°F) yüksek olduğunda görüntülenir.	Algılama bölümünü soğutun ve ardından ölçüm yapın.
Hava Sıcaklığı Göstergesi	Ortam sıcaklığı 32°C'ye (89,6°F) ulaşıncaya dörtnülenir.	
[37.0°C/98.6°F] ve ardından yaşıyan	Termometreye birkaç kez açın ve kapatın. Sıcaklık [36,9°C/98,4°F] ile [37,1°C/98,6°F] arasında olduğu sürece ölçümün sonucu görüntülenecektir. Ancak, ölçüm yapılırken ateş değeri ya da [37,1°C/98,6°F] ile [37,1°C/98,6°F] arasındaki bir sıcaklık ölçülmüyorsa, ölçüm ve sıfırlama kaasuja ve ardından ölçüm yapılabilir.	
[37.0°C/98.6°F] ve ardından yaşıyan	Ölçüm sonucu hazır olduğunda, yaklaşık 60 ila 120 saniye sonra (ölçüm yerine ve ortam sıcaklığına bağlı olarak) termometre üç kez [bip] sesi çıkarır. Termometreyi ölçüm bölgesinden çıkarın ve sonucu okuyun. **(Fig. 11)** *Sesli bildirim zamanlaması* **Koltuk altı:** yaklaşık 120 saniye / **Ağız:** yaklaşık 90 saniye / **Oral:** yaklaşık 60 saniye Notlar: • Sesli bildirim zamanlaması, 23 derecelik ortam sıcaklığı temel alınarak belirtilmiştir. • Oral ve koltuk altı ölçümleri daha düşük ölçüm sonuçları verebileceğinden, en doğru sonucun alınması için ölçümü rektal olarak uygulanması önerilir.	Sıcaklığın ve nemin yüksek olduğu ya da doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerler; İstima cihazlarına, lodu alanlara ya da ortamlara yakın yerler. • Ünitenin eğime, darbeye ya da titreşime maruz kalacağı yerler. • Bazıların saklandığı alanlar ya da aşındırıcı gazların bulunduğu yerler.

6. Koruma ve Bakım

Termometreyi temiz tutun.
Termometreyi için, yumuşak temiz bir bezle silmek dışında bir yöntem uygulamayın.
Koltuk altı: yaklaşık 120 saniye / **Rektal:** yaklaşık 60 saniye / **Oral:** yaklaşık 60 saniye
Notlar:
- Sesli bildirim zamanlaması, 23 derecelik ortam sıcaklığı temel alınarak belirtilmiştir.
- Oral ve koltuk altı ölçümleri daha düşük ölçüm sonuçları verebileceğinden, en doğru sonucun alınması için ölçümü rektal olarak uygulanması önerilir.
4. Termometreyi kapatın. Saklama kutusuna koymadan önce termometreyi temizleyin ve dezenfekte edin.

⚠Dikkat
Termometreden uç kısmı nikel içerir.

8. Özellikler

Ürün tipi:	Dijital klinik termometresi
Ürün Adı:	i-Temp mini
Ürün Numarası:	MC-271W-E
Güç Kaynağı:	1,5V DC, 1 LR41 Alkalin-Magnezyum Düğme Pil
Güç Tüketimi:	0,1mW
Pil Ömrü:	Yaklaşık 1100 ölçüm (Günde 10 dakika kullanılması durumunda).
Algılama Birimi:	Termistor
Ölçüm Yöntemi:	Gerçek ölçüm (uyarlamasız)
Ateş Degeri Ekran:	4 hane, +°C (°F) göstergesi, 0.1 derecelik artışlarla
Ölçüm Hassasiyeti:	± 0.1°C (32.0 ila 42.0°C) ± 0.2°F (89.6 ila 107.6°F) (sıcaklığı sabit tutulan, 23°C/9k (73.4°F) standart oda sıcaklığından bir test hazneisinde ölçüm yapıldığında)
Ölçüm Ortamı Sıcaklığı ve Nem:	32.0 ila 42.0°C (89.6 ila 107.6°F) Not: Pil yeniden firlayabileceğinden dikkat olun. **(Fig. 13)**
Saklama Ortamı Sıcaklığı ve Nem:	Ortam sıcaklığı -20 ila +60°C (-4 ila +140°F), Bağıl Nem %10-95 RH
Ağırlık:	Yaklaşık 13g (pile birlikte)
Dış Boyutlar:	19.6mm (en) x 129.7mm (uz) x 13.2mm (dt)
Paketin İçindekiler:	Test Pili (Alkalin-Magnezyum Düğme Pil LR41), Saklama Kutusu, Talimatlar Sayfası.

Not: Ürünün ortalamadan sıyah renkli o-ringi kaybetmesi. Aksi takdirde su geçirmezlik özelliği zarar görür; hatalı sonuçlar alınmasına ve üntelerin bozulmasına neden olabilir.

Takuu

Omron antaa luotettelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata vaikeistä käsittelystä aiheutuvia vaurioita.
Takuu yritykselle kaa pantaa ja pakkausta. Kaikki muut vauriovaiset hyötäkan. Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

Digitalt termometer Norsk

A. Sensortrådd
B. Display
C. Batteri-knapp
D. Oppbevaringsetui

Innledning

Takk for at du kjøpte et OMRON i-Temp mini digitalt termometer.
Vårt digitale termometer er blitt produsert med omsorg og er blitt produsert i henhold til de høyeste kvalitetskravene som finnes i dagens marked. Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker OMRON i-Temp mini digital termometer. Kontakt lege hvis du har spørsmål om spesielt bruksområde.

Viktige merknader om sikkerhet

For å sikre at du bruker produktet riktig må du alltid følge advarselsbestemmelser, inkludert forholdsregler, som er angitt nedenfor.

⚠Advarsel
- Vær oppmerksom på at ulike fysiske forhold kan påvirke nøyaktigheten. Oppsøk lege hvis termometeret måler unormal temperatur over lengre tid.
- Slit eller ligg stille under målingen.
- Oppbevar termometeret og dets delene utilgjengelig for barn. Ikke la barn ta temperaturen på egen eller andre barn.
- Ikke bruk termometeret der det er vått.
- Ikke bruk termometeret i nærheten av personer med nydelsomme i nakken.

⚠Forsiktig
Håndter termometeret med forsiktighet, og ikke bruk det til noe annet enn det det er beregnet på. Hvis det er mulig å demontere det, vil det bli ødelagt. Hvis du f.eks. justerer det må gjøres i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Ikke demontere, bestemmelser. Forsøk ikke å demontere eller reparere termometeret. Etter bruk må termometeret desinfiseres. Se avsnittet om hygiene. Se avsnittet om hygiene. Se 7. Rengjøring og desinfiseringen.

1. Veksle mellom fahrenheit og celsius

Når termometeret er slått av, trykker du på på-av-knappen 5 sekunder. Hold på-av-knappen inne mens det gjeldende mettede systemet blinker. Etter omtrent 2 sekunder går det over til det andre systemet.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Riktig måling

Måleresultatene er ikke pålitelige hvis det ikke blir brukt riktig metode for å måle temperaturen.

Rektalt:
Ta av ytterdele på små barn mer det er vårdelig å ta temperaturen i munnen eller armhulen.
- Smør den medfølgende vaseline på den rektale termometerspissen.
- Ikke la det termometrisk piken mer en 1,3 cm inn i endetarmen. Tvinge inte in spissen hvis det møter motstand.
- Oppbevar termometeret etter bruk.

I munnen (for personer over 4 år).
Ta av munnen i minst 5 minutter før du måler temperaturen.
- Plasser termometeret under tungen, slik at det ligger mot venstre eller høyre side av tungen. **(Fig. 4)**
- Trykk tungen ned over termometeret for å holde det på plass.
- Holdt i termometeret for å holde det bevegelse og rundt i munnen. **(Fig. 5)**

I armhulen:
- Plasser sensorskuppen midt i armhulen. **(Fig. 6)**
- Trykk armen innover mot kroppen (lett trykk) for å holde termometeret på plass. **(Fig. 7)**

Det tetgonde kan føre til feil måleresultat:
- Kraftig svettig i armhulen
Korriger: Tørr av overflatet svette i armhulen før måling av temperaturen.
- Måling av temperaturen etter at man har lig gjort under øyeen i lang tid.
- Svart varme og fuktige steder, og steder med betydelige temperaturforskjeller. Steder i nærheten av opprvarmingsvegg, stavete steder eller steder der sakkoncentrasjonen i luften er høy.
- Steder der termometeret vil bli ligende skrått eller bli utsatt for stat eller vibrasjoner.
- Steder der det opptreerer farmaasystiske produkter eller etsende gasser.

7. Rengjøring og desinfisering

OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % etanol eller isopropylalkohol brukes. Sensordelen på termometeret skal rengjøres med en bomullspinne med lauge i alkohol eller vanlig vann med 70 % etanol.
Slik ikke termometeret gjøres enn 15 cm og la det opp far det er gått 30 minutter.

8. Forsiktig

Termometrisystemen innholder nikkel.

9. Spesifikasjoner

Produktype:	Digitalt termometer
Produktnavn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strømforsyning:	1,5V DC, 1 LR41 Alkalin-Magnesium knappebatteri
Batteri levetid:	Cirka 1100 målinger (hvis det brukes i 10 minutter per dag).
Sensorenhet:	Termistor
Målemetode:	Faktisk måling (ikke-prediktiv)
Temperaturdisplay:	4-siffret, visning av +°C (°F) i trinn på 0,1 grad
Måleområdet:	± 0,1 °C (32,0 til 42,0°C) ± 0,2 °F (89,6 til 107,6°F) (svarende til en testkamer med konstant temperatur på 23 °C (73,4 °F) i en time)
Måleområde:	Omgivelsestemperatur +10 til +40 °C (+50 til +104 °F), relativ fuktighet 10-95 %
Lagringsmiljø:	Omgivelsestemperatur -20 til +60 °C (-4 til +140 °F), relativ fuktighet 10-95 %
Vekt:	Cirka 13g (med batteri)
Utvendige mål:	Testbatteri (alkalisk-magnesium knappebatteri LR41), oppbevaringsetui, bruksanvisning.

Merk:
- Dette OMRON-produktet er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.
- Enheter er vanndrevne.
- Dette termometret inneholder ingen deler det kan utføres service på. OMRON anbefaler at ikke-autorisert reparasjonen er en representant for OMRON.

Garanti
Dette produktet garanteres av Omron i 3 år etter innkjøpsdatoen. Skader som skyldes feil håndtering, omfattes ikke av garantien.
Batterier og emballasje omfattes heller ikke av garantien. Alle andre skaderestriktsjonsvilkår gjelder som beskrevet i bruksanvisningen og kjøpsvilkårene.

≈ Type B CE 0197

Les instruksjonene i denne manualen nøye.

Dette utstyret oppfyller bestemmelsene i EU-direktiv 93/42/EEF om medisinsk utstyr og den europeiske standarden EN12470:2000 om klinisk termometer, del 3: Yttese til kompakte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med maksimal enhet.

Digital febertermometer Svenska

A. Avkänningsspets
B. Display/fönster
C. PÅ/AV-knapp
D. Fodral

Introduktion

Tack för att du har köpt OMRON i-Temp mini digital febertermometer.
Vårt digitala febertermometer har tillverkats med omsorg och i enlighet med de högsta kvalitetskraven som finns på marknaden i dagens land. Du kan mäta din temperatur antingen i anus (rektalt), i munen eller i armhålan med detta utan. Läs instruktionsboken noggrant innan du använder det digitala OMRON i-Temp mini digitala febertermometer. Kontakta läkare om du har frågor gällande specifikt bruksområde.

Viktiga säkerhetsanmärkningar

För att säkerställa korrekt användning av produkterna grundläggande funktion, skall säkerhetsåtgärder inklusive försiktighetsåtgärdarna nedan följas.

⚠Varning
- Var oåtgärdad om temperaturavläsningarna kan påverkas av olika fysiska förhållanden. Vänjare kontakta läkare om febertermometern mäter onormala temperaturer under en längre tidsperiod.
- Vänligen var stilla under mätningen.
- Förvara febertermometer och dess small delar utom räckhåll för barn. Tillåt inte barn att ta temperaturen av sig.
- Försök inte utföra mätningar med febertermometer i vått tillstånd.
- Använd inte utan febertermometer rekalt på personer med ändarmsbesvär.

⚠Försiktighet
Hantera febertermometer med försiktighet, och ska bruk det till noe annet om det behövs bruken på menneskar. Ikke utsett termometer for stat. Underlatelse av dette kan medføre at det gjøres i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Ikke demontere, bestemmelser. Forsøk ikke å demontere eller reparere termometeret. Etter bruk må termometeret desinfiseres. Se avsnittet om hygiene. Se avsnittet om hygiene. Se 7. Rengjøring og desinfiseringen.

1. Byte av temperaturskala

Om du vill byta mellan Fahrenheit och Celsius, håller du på-av-knappen i 5 sekunder. Det blinkar den aktuella temperaturskalan. Efter ungefär 2 sekunder byts den till den andra systemet.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Korrekt mätning

Mätningens precision kan inte säkerställas om metoden som används för att mäta temperatur, är felaktig.

Rektal avläsning:
- Använda vaseline som medfogats med det för svårt att ta temperaturen i munnen eller armhålan.
- Smörj med en icke-irriterande hudvänlig gel.
- Det finns en sondgränsmarkering som maxlet 1.3 cm in i ändtarmen. Tvinga inte in spetsen om det möter motstånd.
- Desinfiera febertermometer efter användning.

Oral avläsning (från 4 år och uppåt):
Munnen skall vara stängd i minst 5 minuter innan du läser av mätningen.
- Placera febertermometer under tungan och det den vilar till vänster eller höger sida av tungan. **(Fig. 4)**
- Använd tungan för att trycka med febertermometern på plats.
- Håll i febertermometern för att hindra den från att dra runt i munnen. **(Fig. 5)**

Användning i armhålan:
- Placera avläsningsspetsen i mitten av armhålan. **(Fig. 6)**
- Tryck armen mot kroppen (lätt tryck) för att hålla febertermometern på plats. **(Fig. 7)**

Felaktiga avläsningar som kan uppstå om man:
- Omfattande transpiration i armhålan
Korrigera: Torka bort eventuell svett i armhålan innan temperaturen mäts.
- Om du tar temperaturen efter att du har legat under öppen ljung länd.
- Svårt varme og fuktige steder, og steder med betydelige temperaturforskjeller. Steder i nærheten av opprvarmingsvegg, stavete steder eller steder der sakkoncentrasjonen i luften er høy.
- Steder der termometeret vil bli liggende skrått eller bli utsatt for stat eller vibrasjoner.
- Steder der det opptreerer farmaasystiske produkter eller etsende gasser.

7. Rengjøring og desinfisering

OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % etanol eller isopropylalkohol brukes. Sensordelen på termometeret skal rengjøres med en bomullspinne med lauge i alkohol eller vanlig vann med 70 % etanol.
Slik ikke termometeret gjøres enn 15 cm og la det opp far det er gått 30 minutter.

8. Forsiktig

Termometrisystemen inneholder nikkel.

9. Specifikasjoner

Produktype:	Digital termometer
Produktnavn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strømforsyning:	1,5V DC, 1 LR41 Alkalin-Magnesium knappebatteri
Batteri levetid:	Cirka 1100 avlesninger (om den avrundes 10 minutter per dag).
Avlesningssenhet:	Termistor
Avlesningsmetode:	Faktisk avlesning (ikke-forutsigende)
Temperaturdisplay:	4-siffrig, +°C (°F) visning i trinn på 0,1 grader
Temperaturdisplay:	± 0,1°C (32,0 til 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 til 107,6°F) (vid måling i nærheten av en testkammer med konstant temperatur på 23°C (73,4°F) i en time)
Måleområdet:	32,0 til 42,0°C (89,6 til 107,6°F)
Miljøforholdene under bruk:	Omgivelsestemperatur +10 til +40°C (+50 til +104°F), Relativ fuktighet 10-95 %
Miljøforholdene under lagring:	Omgivelsestemperatur -20 til +60°C (-4 til +140°F), Relativ fuktighet 10-95 %
Vekt:	Cirka 13 g (med installert batteri)
Mål:	Testbatteri (Alkalisk-Magnesium knappebatteri LR41), fodral, instruksjoner.

Anmærkninger:
- Denne OMRON-produkt tilverkes ved det strikte kvalitetssystemet for OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Specifikationerne kan ændres uden forregående meddelelse.
- Denne enhed er vandtæt.
- Denne febertermometer inneholder ikke nogen servicedele. OMRON rekommenderer alt prestasjonen kontakt en representant for OMRON.

Garanti
Denna produkt har garanti via Omron i 3 år efter köpdatum. Skador som skyldas felaktig hantering, omfattas ikke av garantin.
Batterier och förpackningar omfattas inte av garantin. Alla andra skadeersättningsvillkor gäller som beskrivs i bruksanvisningen och köpvillkoren.

≈ Typ B CE 0197

Läs instruktionerna i denna handbok noggrant.

Detta utstyret oppfyller bestemmelsene i EU-direktiv 93/42/EEF om medisinsk utstyr og den europeiske standarden EN12470:2000 om klinisk termometer, del 3: Yttese til kompakte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med maksimal enhet.

Digitale koortsthermometer Nederlands

A. Sensor
B. Display
C. AAN/UIT-knop
D. Opbergfuts

Inleiding

Hartelijk dank dat u een OMRON i-Temp mini Digitale koortsthermometer hebt gekocht. Dit digitale koortsthermometer is in hedt aangenaamst. Bedt ook religie, aankomende op mete tem bum kuemting. U kunt uw temperatuur opmeten in de anus (rectaal), in de mond (oraal) of in de oksel (axillair).
Lees deze bedienlidding goed door voordat u uw OMRON i-Temp mini Digitale koortsthermometer gebruikt. Neem aiu u vrage hebt over specifieke temperaturen contact op met uw arts.

Belangrijke opmerkingen inzake veiligheid

Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste wijze kunt gebruiken, moet u de veiligheidsmaatregelen, waarvoor de voorzorgsmaatregelen gelden, hieronder aa zwenkt?. Terwijl ook OMRON-producten

⚠Waarschuwing
- Let erop dat de temperatuurmeting kan worden beïnvloed door verschillende fysieke omstandigheden. Raadpleeg een arts als de thermometer gedurende een langere periode afwijkende temperaturen meet.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.
- Houd de thermometer en de onderdelen ervan buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zichzelf meten.
- Probeer geen meting uit te voeren als de thermometer nat is.
- Probeer de thermometer niet rectaal op te meten bij mensen met rectale aandoeningen.

⚠Let op
Hanteer de thermometer voorzichtig en gebruik hem niet voor iets anders dan waar het bedoelde gebruik bij mensen. Stel de thermometer niet bloot aan overmatige kracht en ofwanen van de baby's mogelijk ook uitgeschakeld. Ook kan de thermometer niet goed in en overeenstemming met de landelijke regelgeving. Probeer de thermometer niet uit elkaar te halen of hem te repareren. Desinfecteer de thermometer na gebruik. Lees de zonder wanneer deze door meer dan één persoon wordt gebruikt. Zie 7. Reinigen en desinfecteren".

1. Wisselen tussen Fahrenheit/Celsius

Druk als de thermometer UIT staat 5 seconden op de knop AAN/UIT. Houd de knop AAN UIT ingedrukt terwijl het huidige metrische systeem knipperd. Ongeveer twee seconden wisselt de meter naar het andere systeem.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Correct meten

De nauwkeurigheid van de temperatuurmeting kan niet worden gegarandeerd wanneer de meting niet wordt uitgevoerd in de

Rectaal gebruik:
- Gebruik de geleverde vaseline om de thermometer te smeren.
- Breng de meetpunt voorzichtig, niet verder dan 1,3 cm, in de anus. Ik ben de punt niet met kracht verder wanneer u weerstand ondervindt.
- Desinfecteer de thermometer na gebruik.

Oraal gebruik (vanaf de leeftijd van 4 jaar):
De mond moet gedurende 5 minuten gesloten zijn voorafgaand aan de meting.
- Plaats de thermometer in de mond onder de tong, aan de linker- of rechterkant van de tong. **(Fig. 4)**
- Duw de tong omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden.
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de mond. **(Fig. 5)**

Gebruik in de oksel (axillair):
- Plaats de meetpunt in het midden van de oksel. **(Fig. 6)**
- Klem de meetpunt vast onder de arm, door met uw arm licht naar binnen te drukken. **(Fig. 7)**

De volgende situaties kunnen leiden tot onjuiste metingen:
- Hevige transpiratie in de oksel
Correction: Veeg het zweet uit de oksel weg voordat u de temperatuur opneemt.
- Temperatuur opnemen nadat u lange tijd onder de deken hebt gelegen.

3. Gebruik van de thermometer

1. Druk op de knop AAN/UIT. **(Fig. 8)**
De waarde van de laatste meting wordt gedurende enkele seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt een interne testfunctie uitgevoerd, waarbij 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven. **(Fig. 9)**
Opmerking: Als enen temperatuur van 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven, controleer dan de "Ambient Temperature Indicator" om het problleem te verhelpen.
2. Plaats de thermometer op de plaats waar u wilt meten (zie "2. Correct meten").
Opmerking: Terwijl u de temperatuur opneemt, wordt al "0," de temperatuur weergegeven. **(Fig. 10)**
3. Als de meting is voltooid, piept de thermometer drie maal. De gebruikt na ongeveer 60 tot 120 seconden (afhankelijk van de plaats waar u meet en van de omgevingstemperatuur). Verwijder de thermometer van de plaats waar meting en lees de temperatuur af. **(Fig. 11)**

Tijd voordat piepgeluid klinkt
Oksel: ongeveer 120 seconden / **Rectaal:** ongeveer 90 seconden / **Oraal:** ongeveer 60 seconden
Opmerkingen:
- De tijd voordat het piepgeluid klinkt is gebaseerd op een omgevingstemperatuur van 23 graden.
- Omdat metingen onder de tong en in de oksel lagere meetwaarden kunnen geven, wordt aangeraden om voor het meest nauwkeurige meetresultaat rectaal te meten.
4. Zet de thermometer uit. Reinig en desinfecteer de thermometer voordat u hem in de opbergfuts terugplaatst.
Opmerkingen:
- De meetwaarde wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- Zet de thermometer met the hand uit om de batterij te sparen. De thermometer schakelt 30 minuten na gebruik, of 3 minuten nadat hij aangezet maar niet gebruikt, automatisch uit.

4. De batterij vervangen

Batterij: Alkalisch-magnesium knoopcelbatterij LR41 (commercieel verkrijgbaar)

Indicator batterij vervangen (⚠):
Vervang de batterij wanneer de indicator batterij vervangen zichtbaar is wanneer u de thermometer aanzet.

1. Verwijder met een kleine schroevendraaier de schroef waarmee de kap van het batterijvakje vastzit. Verwijder vervolgens het deksel van de thermometer, en neem de kap weg. **(Fig. 12)**
2. Haal de oude batterij met behulp van een ondugoïsaar stekje.
Opmerking: Let op! Deze batterij kan eruitvallen. **(Fig. 13)**
3. Plaats de nieuwe batterij met de "+" pool naar boven (de tekening). Zorg ervoor dat de polen van de batterij de juiste kant zo wijzen. **(Fig. 14)**
4. Plaats de kap van het batterijvak terug en draai de schroef weer vast. **(Fig. 15)**
Opmerking: Zorg dat de zwarte O-ring om de schroef blijft zitten, anders is de thermometer niet meer waterbestendig en kan hij gebruik waarden geven of niet meer werken.

5. Indicatiegoed en display en het oplossen van problemen

Indicator	Oorzaak	Oplossing
L (laag)	Weergegeven als de temperatuur onder de 32°C (89,6°F) is.	Dit is geen foutmelding; u kunt de temperatuur dan nog steeds opnemen.
H (hoog)	Weergegeven als de temperatuur van de meetpunt hoger is dan 42°C (107,6°F).	Koel de meetpunt af en neem daarna de temperatuur op.
Temperatuur van de kamer wordt weergegeven.	Deze weergeven wordt een interne testfunctie uitgevoerd, waarbij 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven.	
[37.0°C/98.6°F] wordt niet na de testdisplay weergegeven. Ook wordt de temperatuur niet gemeten.	Zet de thermometer een aantal keren aan en uit. Als in het testdisplay een temperatuur wordt weergegeven van tussen [36,9°C/98,4°F] en [37,1°C/98,6°F], neem dan contact op met uw dichtbijzijnde erkende OMRON-vertegenwoordiger.	
[37.0°C/98.6°F] en vervolgens	Wanneer de meetwaarde tussen [36,9°C/98,4°F] en [37,1°C/98,6°F] ligt, kan de thermometer de temperatuur opnemen. Ook wordt de temperatuur, afgezien van de [37,0°C/98,6°F] is geïndicerd, geen temperatuur gemeten. Neem aiu u vrage hebt over specifieke temperaturen contact op met uw arts.	

Belangrijke opmerkingen inzake veiligheid
Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste wijze kunt gebruiken, moet u de veiligheidsmaatregelen, waarvoor de voorzorgsmaatregelen gelden, hieronder aa zwenkt?. Terwijl ook OMRON-producten

⚠Waarschuwing
- Let erop dat de temperatuurmeting kan worden beïnvloed door verschillende fysieke omstandigheden. Raadpleeg een arts als de thermometer gedurende een langere periode afwijkende temperaturen meet.
- Tijdens het meten mag u niet bewegen.
- Houd de thermometer en de onderdelen ervan buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen niet zichzelf meten.
- Probeer geen meting uit te voeren als de thermometer nat is.
- Probeer de thermometer niet rectaal op te meten bij mensen met rectale aandoeningen.

6. Uitgeschakeld

Hanteer de thermometer voorzichtig en gebruik hem niet voor iets anders dan waar het bedoelde gebruik bij mensen. Stel de thermometer niet bloot aan overmatige kracht en ofwanen van de baby's mogelijk ook uitgeschakeld. Ook kan de thermometer niet goed in en overeenstemming met de landelijke regelgeving. Probeer de thermometer niet uit elkaar te halen of hem te repareren. Desinfecteer de thermometer na gebruik. Lees de zonder wanneer deze door meer dan één persoon wordt gebruikt. Zie 7. Reinigen en desinfecteren".

7. Wisselen tussen Fahrenheit/Celsius

Druk als de thermometer UIT staat 5 seconden op de knop AAN/UIT. Houd de knop AAN UIT ingedrukt terwijl het huidige metrische systeem knipperd. Ongeveer twee seconden wisselt de meter naar het andere systeem.
(Fig. 1, 2, 3)

8. Correct meten

De nauwkeurigheid van de temperatuurmeting kan niet worden gegarandeerd wanneer de meting niet wordt uitgevoerd in de

Rectaal gebruik:
- Gebruik de geleverde pot bij kleine kinderen, waar meer moeilijk is om onder de kong of in de oksel de temperatuur te meten.
- Smeer de thermometer in met een hudvriendelijke, niet-irriterende gel.
- Breng de meetpunt voorzichtig, niet verder dan 1,3 cm, in de anus. Ik ben de punt niet met kracht verder wanneer u weerstand ondervindt.
- Desinfecteer de thermometer na gebruik.

Oraal gebruik (vanaf de leeftijd van 4 jaar):
De mond moet gedurende 5 minuten gesloten zijn voorafgaand aan de meting.
- Plaats de thermometer in de mond onder de tong, aan de linker- of rechterkant van de tong. **(Fig. 4)**
- Duw de tong omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden.
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de mond. **(Fig. 5)**

Gebruik in de oksel (axillair):
- Plaats de meetpunt in het midden van de oksel. **(Fig. 6)**
- Klem de meetpunt vast onder de arm, door met uw arm licht naar binnen te drukken. **(Fig. 7)**
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de oksel. **(Fig. 8)**

De volgende situaties kunnen leiden tot onjuiste metingen:
- Hevige transpiratie in de oksel
Correction: Veeg het zweet uit de oksel weg voordat u de temperatuur opneemt.
- Temperatuur opnemen nadat u lange tijd onder de deken hebt gelegen.

9. Gebruik van de thermometer

1. Druk op de knop AAN/UIT. **(Fig. 9)**
De waarde van de laatste meting wordt gedurende enkele seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt een interne testfunctie uitgevoerd, waarbij 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven. **(Fig. 10)**
Opmerking: Als enen temperatuur van 37,0°C (98,6°F) wordt weergege